

# LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/01  
Paper 1 (Set Texts)

## Mensajes claves

El principal objetivo de este examen es animar a los estudiantes a desarrollar una valoración crítica sobre una variedad de textos literarios y expresar su opinión personal acerca de lo que han leído. Se valora un conocimiento detallado del texto para, aprovechando la evidencia de cada obra, fundamentar las respuestas personales. En la sección de prosa, se valoran las respuestas que evalúan más que las que describen. En las preguntas con estrella se busca una comprensión de la estructura del pasaje entero junto a una evaluación del lenguaje y estilo del autor. En la sección de teatro, se anima al candidato a imaginar cómo la obra se representará en el escenario, teniendo en cuenta tanto lo que ve el público como lo que dicen los protagonistas. A la hora de responder a la poesía, se valora más un enfoque sobre las palabras del poema que una apreciación de la variedad de técnicas literarias utilizadas por el poeta. En todas las preguntas, se requiere una respuesta personal que sea relevante a la pregunta elegida.

## Comentarios generales

La popularidad de La Plaza del Diamante ha continuado este año junto con La Casa de los Espíritus, siendo las preguntas con estrella la elección más común de los candidatos.

Se recomienda recordar a los estudiantes que, aun no habiendo límite de palabras, el tiempo permitido debería ser repartido igualmente entre las tres preguntas y así evitar una tercera respuesta corta y carente en detalle. También conviene recordar que en ningún caso se pide una simple narración o resumen de los eventos del texto o, en el caso de las preguntas con estrella, de lo que pasa en el pasaje. Se valora la habilidad del candidato en aplicar su conocimiento sobre la novela para verificar o apoyar con referencias, cualquier comentario u observación que haga en su respuesta.

Aprovechamos la oportunidad para recordar a los centros que sólo hay que contestar tres preguntas incluyendo, como mínimo, una pregunta con estrella, y también señalar que hay que elegir textos de, por lo menos, dos secciones diferentes entre prosa, poesía y drama. No se permite contestar dos preguntas sobre el mismo texto.

Se ha observado una elevada calidad de la enseñanza en los centros, dotando a los candidatos de una buena base de conocimiento sobre las obras. Se ha percibido también este año que muchos candidatos han desarrollado una elegancia en su expresión, valiéndose de un amplio vocabulario y una notable sensibilidad al comentar los textos. Cada vez menos candidatos inician sus respuestas con introducciones que resumen la vida y obra del autor. Han estructurado sus respuestas de forma lógica, evitando expresiones del estilo: "como ya he mencionado", que implican repetición de lo anteriormente comentado.

En las preguntas con estrella, es recomendable que los candidatos comenten el pasaje completo, empezando desde el principio. En ocasiones algunos han comenzado desde la mitad del fragmento, careciendo así sus respuestas de detalles importantes.

A veces una pregunta tiene dos partes; se recomienda a los candidatos comentar, por igual, ambos aspectos.

## **Comentarios sobre las preguntas**

### **PROSA**

#### **Allende, *La Casa de los Espíritus***

##### **Question 1\***

Al enfocar su respuesta en primer lugar sobre el espacio físico donde se encontraba Alba y en segundo lugar sobre su débil estado físico y mental, los candidatos han logrado comunicar cómo Allende hace que se conmueva el lector al leer este pasaje. Muchos se han centrado en la descripción de la celda como 'una tumba sin aire' enfatizando a la vez la cercanía de la muerte de Alba. Un gran número de respuestas han indicado la importancia de la aparición de Clara, refiriéndose al efecto del realismo mágico sin desviarse del enfoque principal de la pregunta. Muchos han demostrado un gran conocimiento del texto, al entender exactamente el contexto del encarcelamiento de Alba, su relación íntima con su abuela y la enemistad violenta de su encarcelador Esteban García. Han logrado mostrar su comprensión sobre la gravedad de la situación en que se encuentra Alba sin sentir la necesidad de contar la historia y han revelado una buena noción del contexto político. Los más convincentes no se han desviado del objetivo principal de la pregunta y se han centrado en cómo el pasaje les conmueve.

##### **Question 2**

Muchos han demostrado un admirable conocimiento del libro a través de referencias a la casa, aunque mayoritariamente éstas han sido más descriptivas que evaluativas. Se buscaba una valoración de la importancia de la casa y la forma en que la autora se refiere a ella, en ocasiones, como si fuese un personaje más en la historia. Algunos han comentado hasta qué punto la casa es un reflejo de lo que le pasa a la familia que vive dentro de sus paredes, así como de los acontecimientos que tienen lugar en el país. Se ha referido a la casa como un claro indicio del deseo de Esteban de olvidar su pasado innoble y pobre construyendo un segundo palacio de Versalles para entregárselo todo a su mujer, Clara. Se ha aludido al sótano de memorias refiriéndose a los cuadernos del tío Marcos, el cadáver/ alfombra de Barrabás y la cabeza de Nívea como marcadores de eventos que han afectado a la familia. La presencia de los espíritus y las actividades políticas, tanto clandestinas como legales, que tienen lugar dentro de la casa, sirven como reflejo del estilo mismo del libro. Algunos han mencionado la variedad de gente que habita o pasa por la casa y cómo su presencia afecta al carácter de ésta. También se han mencionado los secretos que guarda la casa, al esconderse los fugitivos y amantes de Blanca y Alba allí, y los cambios que experimenta, tanto arquitectónicos como estéticos, al deteriorarse tras la muerte de Clara.

##### **Question 3**

Muchos han coincidido en que, a pesar de la ira infame de Esteban, en el fondo su amor por Clara ha sido la emoción más fuerte de su carácter. Se han citado muchos ejemplos de sus rabietas violentas, su carácter orgulloso y sus impulsos vengativos y asesinos; sin embargo los candidatos han pensado que lo más constante y duradero es su amor por Clara, que a veces le ha impulsado a actos de violencia incluso hacia ella misma. Algunos han opinado que el amor que siente por Clara y por su nieta Alba, es lo que impide al lector llegar a sentir un completo odio hacia este personaje.

#### **Rodoreda, *La Plaza del Diamante***

##### **Question 4\***

Esta novela continúa siendo la más elegida entre la candidatura. Se ha comentado detalladamente la presencia continua del miedo durante la guerra, citando como ejemplos: el susto que experimenta la señora al ver las sombras de las armas a través de la puerta, el tratamiento violento que sufre el señor a manos de la milicia y la reacción de aquél ante tanta agresividad. Casi todos se han referido a las 'garrafas llenas de alcohol para quemarle en un descampado', enfatizando así sobre el peligro que uno corría en aquella época si caía en manos de los rebeldes. Muchos han comentado el nerviosismo de Natalia/ Colometa mientras escuchaba lo que le había ocurrido al señor. En gran medida han entendido que ella temía que el soldado en cuestión podría haber sido Quimet. Algunos han malentendido el contexto, al pensar que los señores, ellos mismos, iban a perder su casa y han escrito sobre la pobreza que uno sufría en aquellos tiempos. Las mejores respuestas han comentado la falta de justicia formal que existía en aquella época, pues cualquiera podía caer víctima de las acusaciones, falsas o verdicas, de un vecino vengativo.

### Question 5

Se ha demostrado, en muchos casos, un buen conocimiento del personaje de Natalia/ Colometa y los cambios que ha experimentado a lo largo de la novela. Haciendo mención de su carácter inocente y crédulo al principio de la novela, citando como ejemplo el hecho de que permite que Quimet le controle la vida aún dejándole cambiar su nombre, las mejores respuestas han trazado su vida aludiendo a momentos claves que afectan a su personalidad sin limitarse a narrar lo que le sucede. Las mejores respuestas han expuesto cómo se vio afectada por la muerte de su madre y la relación distante que tiene con su padre, que la hace susceptible a personas dominantes como Quimet. Entre los momentos decisivos se han citado la guerra civil y sus consecuencias, la muerte de Quimet y su casamiento con Antoni.

### Question 6

Aunque el número de respuestas a esta pregunta ha sido inferior comparado con las otras dos preguntas de esta novela, las respuestas han mostrado, en general, un conocimiento del personaje y una comprensión del momento del libro en el que Quimet tiene que dejar a su familia y volver al frente. Algunos han retratado a un Quimet muy sentimental, atribuyéndole, en algunos casos, características demasiado sensibles. Aunque se nota un ligero cambio en el personaje desde que lucha en la guerra, algunos han presentado un Quimet a veces poco reconocible. Otras respuestas han mostrado un conocimiento admirable del libro al escribir sobre los recuerdos de Quimet de tiempos más felices anteriores a la guerra, cuando pasaba tiempo con su familia. Algunos han acertado con su retrato de un Quimet arrogante y seguro de sí mismo, que cree que su presencia en la lucha es de suma importancia.

**García Márquez, *El Coronel no tiene quien le escriba***

### Question 7\*

La importancia del correo para el coronel ha sido, en general, bien comentada, con un buen uso del pasaje para verificar los comentarios. Se ha referido al hecho de que el coronel está mirando al administrador tan fijamente que aún se nota el color de la bebida que toma. Nunca pierde de vista el saco del correo, experimentando una gama de emociones: tensión al pensar que quizá hoy le llegue una carta, nerviosismo al ver el sobre lacrado, vergüenza y horror al preguntar el médico si hay alguna carta para el coronel. Las mejores respuestas han comentado la forma en que se va incrementando la tensión y han incluido las reacciones del médico y del administrador, destacando la paciencia del médico por recibir su propio correo y la fría despreocupación del administrador. Se han contrastado la inquietud por parte del médico hacia la situación del coronel con el cruel tratamiento e indiferencia del administrador, quien espeta: 'el coronel no tiene quien le escriba'.

### Question 8

Existen muchas razones para sentir lástima hacia el coronel y su mujer, entre ellas, los candidatos se han sentido conmovidos por su pobreza. Han citado ejemplos del libro como cuando el coronel raspaba la lata del café para sacar los últimos granos; el hecho de que tuvieran que vender todas sus posesiones, incluso un intento por parte de la mujer de vender los anillos de boda para apoyar este aspecto de sus respuestas. El constante hambre y las enfermedades que sufre el matrimonio, a menudo intensificadas por el mal tiempo, también han provocado lástima. El colmo de los sufrimientos ha sido, para muchos candidatos, la muerte de su hijo, Agustín. Su situación ha sido reducida a la espera de una carta que no llega y a una pelea de gallos que puede que gane el gallo de su hijo. Sin narrar los eventos del libro o presentar un resumen de lo que le ocurre a estos dos protagonistas, los candidatos han logrado respuestas convincentes y relevantes, comunicando a la vez su reacción personal a lo que tiene que soportar esta pareja.

### Question 9

Los candidatos han interpretado los pensamientos del médico, al salir de la habitación de la mujer, como totalmente ocupados por la salud de su paciente. Su preocupación tanto profesional como personal por el bienestar de ella y del coronel también ha sido evidente. El médico no les trata con condescendencia a la hora de cobrarles; sabiendo que no querrán recibir caridad ni lástima, les dice que mandará la factura, siendo ello una pista clave para interpretar lo que está pensando el médico en aquel momento. Algunos candidatos han ampliado la gama de sus pensamientos haciéndole considerar que la situación política es la culpable de las circunstancias en que se encuentran el coronel y su mujer, y comunicando su indignación al ver que una pareja tan honorable tiene que vivir de esta forma.

## **Delibes, *El Camino***

### **Question 10\***

Las mejores respuestas han mostrado cómo Delibes consigue incrementar la tensión y nos permite seguir cada movimiento que hace Daniel, tanto físico como mental. Asimismo han comentado cómo la narración retrocede para que podamos ver su posición peligrosa desde el punto de vista de espectador. El extracto es emocionante en muchos sentidos; la tensión empieza desde el principio con los retos provocativos que lanza Roque y la preocupación de Germán, quien advierte: 'Te puedes matar.' Los candidatos que han iniciado su comentario desde el principio y han comentado cómo la emoción aumenta según va subiendo Daniel, han conseguido las mejores respuestas. Se han centrado en el peligro de la situación en que se encuentra Daniel, sus razones por intentar tal hazaña y la reacción de quienes le están observando. Sin resumir la acción, han señalado la forma en que el autor hace que el lector comparta la agitación del público que mira a Daniel a la vez que la experiencia de éste durante la escalada y al final cuando alcanza su objetivo.

### **Question 11**

A veces los candidatos han tenido la tendencia a escribir sobre todas las muertes que ocurren en la novela sin vincularlas a Daniel ni comentar su impacto sobre el lector. Todos han hecho mención de la muerte de Germán y el profundo efecto que tiene sobre Daniel y la gente del pueblo. Algunos han comentado también el efecto producido sobre el valle, que parece más gris y triste, reflejando los sentimientos de pena que sufren todos los habitantes del pueblo.

### **Question 12**

En este momento, Quino está reflexionando sobre lo que acaba de pasar entre su nueva mujer, la Guindilla mayor y su hija. Algunos candidatos han interpretado sus reflexiones como arrepentimiento por haberse casado con la Guindilla mayor y preocupación por el futuro de su hija. Al no tener más remedio que seguir casado con la Guindilla, a veces sus pensamientos han sido interpretados como los de una persona resignada a aceptar un error o tragedia más en su vida. Otras respuestas menos convincentes han presentado a un Quino que decide que la Uca uca tiene que aprender a portarse bien y que ha merecido este castigo. Otros, con un buen conocimiento del libro, han expuesto los recuerdos de Quino y todo lo malo que le ha pasado, desde perder su mano hasta la muerte de su mujer y el suicidio de Josefa, siendo esta situación un desastre más en su vida.

## **DRAMA**

### **De la Rosa, *La Conjunción de Venecia***

### **Question 13\***

Se ha notado una mayor tendencia a interpretar los textos en la sección de drama como obras de teatro, y así, tener en cuenta la reacción del público y no del lector, y ser más conscientes de los movimientos y reacciones de los personajes según las acotaciones. En este fragmento, estas últimas han sido muy importantes a la hora de dar una respuesta correcta y detallada. Muchos se han referido al momento en que Morosini se acerca corriendo a Laura cuando ella cae al suelo de rodillas, señal de la preocupación de él y la angustia de ella. Aunque algunos han omitido momentos claves del fragmento, la mayoría han podido comentar detalladamente las emociones que experimentan padre e hija. Unos han percibido el alcance del horror que siente Morosini al oír su confesión y el auténtico aprieto en que se encuentra, y otros han indicado que Laura manipula a su padre para ganar su perdón, refiriéndose al hecho de que su madre le hubiera perdonado. Unos han mencionado los sentimientos que profesa Laura hacia Rugiero y su preocupación por su bienestar y su actual paradero. Las mejores respuestas han prestado atención al exagerado estilo romántico de los gestos y el diálogo.

### **Question 14**

Los que han tenido más éxito con esta pregunta han conseguido tratar los dos aspectos de la misma, enfocando la respuesta igualmente entre el amor trágico de Rugiero y Laura, y el complot de los nobles. Han comentado, teniendo en cuenta también, el efecto dramático de estos dos aspectos de la obra. Los que tienen un buen conocimiento de la obra han conseguido manipular el material para sostener, de forma convincente, ambas cuestiones y han sido conscientes de que el amor de Laura y Rugiero es imposible, al ser éste uno de los conjurados.

### Question 15

El enfoque principal de la mayoría de las respuestas ha sido el ambiente del carnaval y la forma en que entretiene al público. La visión de los actores en el escenario llevando máscaras y disfraces vivos crea un espectáculo alegre que está intensificado con los bailes y la música. Con menos éxito, los candidatos han intentado plasmar el contraste entre la diversión y entretenimiento del carnaval con el subyacente misterio, tensión y peligro del complot a punto de estallar.

### Mihura, *Tres sombreros de copa*

### Question 16\*

Ha habido muchas respuestas a esta pregunta. Casi todos han conseguido comunicar en detalle lo odioso que es el Odioso Señor, refiriéndose al comportamiento de éste hacia Paula y sus palabras falsas. Menos candidatos se han dado cuenta de que Paula es la que inicia el 'juego' y no es tan inocente y desprevenida como algunos candidatos han pensado, aunque, comparado con las otras 'chicas', es la menos experimentada. Lo que ha destacado en las mejores respuestas ha sido la forma en que han interpretado los aspectos tensos y cómicos de la escena. Mientras que muchos más este año han sido conscientes del drama como una obra de teatro actuada ante un público, otros han encontrado dificultades a la hora de identificar el cambio de ambiente en el escenario. Los aspectos cómicos más evidentes son el inicial juego de la entrega de los 'billetitos' y los regalos que lleva el Señor Odioso. Más adelante la forma en que él los pide de vuelta uno por uno y que Paula los devuelve en el mismo orden, también provoca risas del público. Aunque algunos han comentado elementos humorísticos, es necesario también explicar por qué son graciosos estos momentos, y así mejorar la calidad de la respuesta. La escena se pone tensa cuando Paula cambia de opinión y el Odioso Señor cierra la puerta con llave. Pocos han hecho mención a la presencia de Buby, quien en vez de venir al rescate de una Paula en apuros, la amenaza violentamente.

### Question 17

Ha habido una selección bastante variada de escenas relevantes. Entre ellas, la escena inicial entre don Rosario y Dionisio y el descubrimiento de la bota bajo la cama, o cuando Dionisio, hablando por teléfono con Margarita, descubre la pulga. Lo decisivo a la hora de corregir las respuestas ha sido la forma en que han usado el material, más que la escena que han elegido. Evitando un resumen de la escena y centrándose en por qué el diálogo y las acciones son graciosos, los candidatos han producido respuestas apropiadas y relevantes. En algunas ocasiones, se ha referido a la reacción cómica de los personajes hacia comentarios absurdos, como si fuesen completamente normales. En algunas ocasiones, los candidatos no han definido con exactitud el episodio en cuestión, o se han referido a ejemplos de toda la obra para apoyar sus observaciones. Conviene recordar a los candidatos que en preguntas de este tipo, hay que centrarse en un episodio, para así crear un enfoque más específico.

### Question 18

Al imitar la voz de Dionisio con autenticidad, se ha demostrado un buen intento de apreciar la influencia que han tenido en él Paula y don Sacramento. A través del conocimiento que tienen los candidatos de los dos personajes, muchos han conseguido contrastar el estilo de vida bohemia y espontánea que Dionisio vislumbra junto a Paula, y la rigidez y tedio de la vida burguesa que le espera al entrar en el mundo de don Sacramento. Han usado ejemplos de cada mundo para corroborar sus ideas, tales como el poder viajar y hacer castillos de arena con Paula y la reticencia de Dionisio a tener que comer huevos de una forma que no le gusta. Ha habido una clara distinción entre los que únicamente han podido describir el dilema de Dionisio con sus propias palabras y los que han sido capaces de adoptar su voz y su forma de pensar, lo que ha influido en el éxito de la respuesta.

## POESÍA

### Hernández, *Antología Poética*

#### Question 19\*

De todos los poemas, éste ha sido el más elegido y casi todos han conseguido plasmar, refiriéndose a la aliteración, la forma en que Hernández crea un ambiente vivo y alegre, así como el efecto del conjunto de instrumentos que menciona el poeta. En general se ha evitado comentar la vida del poeta y se ha enfocado sobre el efecto de las palabras, sin analizar técnicamente la rima y la puntuación. La mayoría ha podido comentar el estribillo, los ritmos acelerados, la onomatopeya y los instrumentos locales. Algunos han observado que el pastor tiene una idea completamente diferente, pero igualmente atractiva, de lo que constituye una fiesta.

#### Question 20

De los que han elegido este poema, casi todos han optado por la primera sección. Han comentado sobre el efecto del vocabulario y la forma en que Hernández se refiere a la juventud, personificándola mediante referencias a su 'boca de fresa' y 'soy el hada blanca que deja el camino/ fatal de la Vida regado de luz.' También se han referido a la forma en que el poeta refleja la fugacidad de la juventud al compararla con una 'fuerte hoguera que inmensa se inflama'. El tema de este poema ha resultado ser muy popular y accesible a la candidatura en general.

#### Question 21

Se ha elegido *Guiando un tribunal* y *Colorín* y las mejores respuestas se han centrado únicamente en la sonoridad de las palabras y el efecto del sonido de la rima, sin desviarse del enfoque de la pregunta.

### Benedetti, *El amor, las mujeres y la vida*

#### Question 22\*

De los poemas de Benedetti, éste ha sido el más seleccionado por la candidatura. Algunos han comentado detalladamente la forma en que el poeta evoca el paso del tiempo al referirse, entre otras cosas, al bastón de su madre, que marca la única diferencia que ve el poeta. En ocasiones el interés se ha centrado más en este aspecto de la pregunta, a costa de lo 'emotivo'.

#### Question 23

Los que se han dado cuenta de que el poema se refiere a la huida del ajetreo y estrés de la vida moderna, han sido más convincentes. Algunos han sido muy sensibles al ambiente mágico que evoca el poeta del lugar y la forma en que lo representa como una oportunidad de fugarse a un mundo mejor. En ocasiones, se han referido a la gente que está presente en el jardín, lo que ha añadido más profundidad a sus respuestas.

#### Question 24

De los dos poemas a elegir, *Táctica* y *Estrategia* lo han sido en cada caso. Es evidente que los candidatos han estudiado bien el poema y los más perspicaces se han centrado en la metáfora central de adoptar una táctica y estrategia en el asunto del amor, mezclando lo romántico con lo bélico.

# LITERATURE (SPANISH)

---

Paper 0488/02  
Coursework

## **Puntos clave:**

- se recomienda cada año leer de nuevo las pautas de la prueba
- en el caso de la poesía, se debe estudiar un mínimo de dos poemas en la asignación
- en el caso de novelas y obras de teatro, los títulos de los trabajos deberían animar al candidato hacia una apreciación de la obra completa
- no es un requisito de la prueba que todos los candidatos de un centro estudien los mismos textos ni contesten los mismos títulos de asignación.

## **Comentarios generales**

Es grato observar que este año más centros han elegido esta opción, con buenos resultados. Aunque con el paso del tiempo los centros van adaptándose cada vez mejor a los requisitos de esta parte de la prueba, se recomienda siempre que se lea con cuidado cada año la sección del *Syllabus* que trata del *Coursework*, ya que ésta contiene además de requisitos, algunas recomendaciones y sugerencias útiles en cuanto a la organización del curso.

Otra observación positiva es que este año se ha hecho un claro esfuerzo por animar a los candidatos no solo a expresar, sino también a justificar, sus opiniones. Se felicita a candidatos y profesores por sus esfuerzos.

Con el objetivo de facilitar la tarea del Moderador, se ruega una vez más que se incluya en cada trabajo el número de palabras y que se escriba al principio de cada trabajo el título del mismo.

## **Selección de textos y asignaciones**

La selección de textos este año ha sido buena y a veces imaginativa. Los textos fueron sobretodo apropiados para el nivel del título y las capacidades de los candidatos. Otro rasgo positivo de este año es la tendencia de los títulos a exigir evidencias de una apreciación de la obra completa por parte del candidato. Se recuerda a los Centros que en el caso de asignaciones de poesía, los candidatos deben estudiar y comentar un mínimo de dos poemas.

Algunos centros han optado por incluir trabajos sobre uno de los textos que figuran en la lista para Paper 1. Esto es permisible, aunque puede que tiende a reducir el alcance del programa de lectura de los candidatos.

Es aceptable que todos los candidatos de un centro estudien los mismos textos y contesten las mismas tareas, pero no es nada obligatorio. Puede ser preferible cierta variedad en las asignaciones, y se aceptará cualquier tarea y cualquier texto con tal que correspondan a las pautas y las necesidades de la prueba.

Se aprecia siempre la inclusión, siempre que sea realista y práctica, de copias de las obras o poemas estudiadas.

Se nota que, incluso en los centros donde todos los alumnos estudian los mismos textos, se ha hecho un esfuerzo para permitir cierta elección de títulos para cada texto. Los títulos especificados en forma de pregunta parecen ser las más eficaces para estimular una respuesta clara y coherente por parte del candidato.

### **Comentarios y de los profesores y puntuación**

Los comentarios globales de los profesores en cada carpeta fueron de gran utilidad para poder apreciar la lógica de la puntuación.

En algunos casos los comentarios del profesor en los borradores de los trabajos individuales fueron a veces demasiado explícitos. Hay que recordar que, como se especifica en el *Syllabus*, “*teachers should only give general guidance during this phase*” y que los mejores comentarios del profesor son los que animan a los candidatos a profundizar sus ideas, no los que simplemente corrigen u ofrecen sugerencias específicas.

La puntuación ha sido apta por la mayor parte y más acertada que en años anteriores, aunque con un tendencia bastante generalizada hacia la generosidad. Se nota que en algunos centros la amplia variedad de capacidades que se ve en los trabajos no se refleja en la puntuación otorgada: en efecto, las notas del centro tienden a concentrarse en vez de diferenciar debidamente entre los candidatos.



# LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/03  
Alternative to Coursework

## Puntos clave

- Lo fundamental de esta prueba son el análisis del contenido del texto, los detalles del mismo, y su efecto en el lector.
- Es mejor evitar gastar demasiado esfuerzo en relacionar el tema del extracto con ideas más generales.
- Las preguntas ofrecidas al comienzo indican cuáles son las expectativas, y pueden ser siempre de gran utilidad.

## Comentarios generales

Los resultados de esta sesión fueron, en términos generales, más adecuados que satisfactorios para la gran mayoría de los candidatos, Esto, a pesar de que el texto seleccionado, en comparación con sesiones previas fuera, lingüísticamente hablando, bastante accesible. Sin embargo, en esta sesión hubo un número notable de candidatos que lograron alcanzar las bandas de calificación más altas (2 y 1 respectivamente) aunque también el uso de las bandas más bajas (7 y 8) fue necesario. Esto indica un mayor nivel de rendimiento entre los candidatos mejor preparados, pero también un nivel de rendimiento inferior entre los menos aptos, en comparación con previas sesiones.

Una buena parte de los candidatos fue capaz de ofrecer ideas e interpretaciones pertinentes, aunque la variabilidad en cuanto a calidad y validez haya sido considerable. La mayor parte de los candidatos, salvo raras excepciones, hizo uso de las preguntas ofrecidas como guía interpretativa, lo que produjo respuestas más comprensivas y comparables entre sí que si éste no hubiera sido el caso,

A diferencia de las sesiones anteriores, en general, no hubo dificultades con la comprensión lingüística del texto, ya que el vocabulario utilizado fue bastante accesible. Esto se relaciona directamente con la contemporaneidad del material de estímulo seleccionado para esta sesión. Sin embargo, hubo una frase que no fue correctamente interpretada o no se mencionó en absoluto, 'la bolsa de los óleos', que hace referencia al aceite consagrado que se usa en los ritos de la extrema unción. El sacerdote y el monaguillo de la historia habían ido a visitar al anciano moribundo para administrarle los santos óleos o extrema unción, sacramento que se imparte a las personas al borde de la muerte. Es interesante que ningún candidato haya percibido este detalle: la mayoría se refirió al episodio como una simple visita hecha a un anciano enfermo. En este sentido, el rol del monaguillo como asistente del cura en la administración de los santos óleos no fue entendida.

Un aspecto problemático sigue siendo la inclinación de algunos candidatos a relacionar el tema del extracto con ideas más generales. Si bien en algunos casos esta técnica funciona y puede ser útil en el análisis, la mayor parte de las veces conduce a una interpretación rígida o falsa o a una yuxtaposición de ideas externas al texto que hacen que el candidato pierda contacto con los detalles específicos y por lo tanto produzca una respuesta vaga y poco o completamente falsa, perdiendo la oportunidad de ganar puntos. Un ejemplo de cuándo esta estrategia puede resultar contraproducente se puede apreciar en el caso de algunos candidatos que pensaron que la intención de Ramón Sender era la de presentar una crítica a la iglesia (sin especificar qué iglesia - aunque era claro que se referían a la Iglesia Católica), pero no sólo a ésta sino a la religión cristiana en general. En estas respuestas, la crítica a Mosén Millán fue dejada de lado para dar paso a generalizaciones que no venían al caso. Un ejemplo de este tipo se aprecia en las siguientes respuestas: 'el autor nos da la impresión de que está haciendo una crítica hacia la religión cristiana'; o, 'se ve la impotencia de la iglesia y su desinterés y apatía hacia la miseria y pobreza de la gente'; o 'la iglesia cristiana en sí es una farsante'. Hay que recordar que en este tipo de examen, el análisis del contenido del texto y sus detalles es lo único que se toma en cuenta. Las preguntas ofrecidas al comienzo indican con suficiente claridad cuáles son las expectativas y los candidatos deben ceñirse a éstas.

Hay también aquí un aspecto importante que se relaciona con la necesidad de entrenar a los candidatos en el aula para que aprendan a evitar generalizaciones infundadas. El caso de Mosén Millán es un ejemplo específico. Su conducta no puede ser generalizada a la de todos los curas, ni a la de la iglesia y mucho menos a la de la religión cristiana como un todo, y por esto las generalizaciones presentadas por algunos candidatos resultaron falsas y sin fundamento, contribuyendo a la debilidad de sus argumentos.

Hubo casos de confusión ya que algunos creyeron que el moribundo era un 'anciano monaguillo que vivía con su mujer'; otros, que 'Mosén y Millán' eran dos personas diferentes; y que Paco era un miembro institucionalizado del sacerdocio y no un simple 'monaguillo'. Este tipo de errores suele asociarse con candidatos que no prestan atención cuidadosa a la lectura del texto.

### **Cómo nos impacta el autor al evocar la miseria en que viven el anciano y su mujer.**

La forma de la pregunta tuvo la intención de facilitar la comprensión del candidato. Sin embargo, no siempre fue exitosa. Muchos candidatos se limitaron a repetir las palabras miseria y pobreza sin ser capaces de explicar en qué consistían éstas exactamente (tanto en términos materiales, espirituales/emocionales como sociales) aunque el texto lo señala. Hubo candidatos que ni siquiera notaron que los ancianos vivían en una 'cueva' y 'en las afueras del pueblo'. Otros se limitaron a cuestionar esta miseria, mostrando poca o ninguna sensibilidad hacia la situación de los ancianos: *'el sitio en que viven está sucio; deben de haber malos olores por eso el cura se quiere ir...'*, etc. Afortunadamente, la mayoría de los candidatos mostró la esperada sensibilidad que intenta provocar el texto en el lector, haciendo lectura entre líneas y presentando un análisis detallado de los elementos relevantes. Las mejores respuestas se detuvieron a comentar en detalle cómo los objetos encontrados en la cueva hablaban de una extrema miseria material; y cómo esta miseria iba más allá de lo puramente material abarcando también el estado emocional/espiritual (la tristeza, la ausencia del hijo en la cárcel y la falta de protección hacia ellos) y social de los ancianos (la soledad, la marginación social e indiferencia del pueblo).

### **Cómo reacciona usted ante la actitud de Mosén Millán, el cura, hacia esta miseria.**

Las respuestas fueron indicativas de una reacción personal bastante fuerte por parte de los candidatos, algunos de los cuáles se sintieron directamente involucrados en la historia con respuestas tales como: *'la historia genera impotencia al lector...éste anhela entrar en la historia...'*; *'Siento odio y desprecio hacia Mosén Millán - esta respuesta fue bastante común -; 'nos da coraje y sentimos la necesidad de hacer algo al respecto'*; etc. con la mayoría indicando *'indignación, enojo y desprecio hacia Mosén Millán'*. Sin embargo, no todos interpretaron la actitud de Mosén Millán de esta manera: algunos defendieron su postura. En fin, lo más importante era no sólo indicar lo que el candidato sentía hacia la actitud de Mosén Millán sino, sobretodo, indicar el por qué.

Aquí se notaron dos tipos de respuesta totalmente opuestas. Los que justificaban la actitud y acciones de Mosén Millán y los que lo criticaban.

#### **Posturas a favor de Mosén Millán**

*'Al principio nos da la impresión de que el cura no desea ayudar al anciano pero después entendemos que él sabe que todos no pueden ser salvados...la voz del cura es la voz de la experiencia', o,*

*'M.M. tiene la creencia de que el anciano se irá al cielo, esto me hace justificar a M. M...me parece lógico que esté tranquilo', o,*

*'M. M. es alguien que ya se dió por vencido después de años de ver tanta miseria' o,*

*'Yo creo que es una persona realista ya que probablemente ha visto cosas mucho peores y sabe que no tiene sentido ir por la vida creyendo que todo es perfecto y que es posible ayudar a todo el mundo', o,*

*'M. M. es un hombre de fé y cree sinceramente que 'cuando Dios permite la pobreza y el dolor es por algo...la vida es así y Dios que la ha hecho sabe por qué', etc.*

Estos fueron los argumentos más comunes usados para justificar la actitud de Mosén Millán. Estas posturas tendieron a minimizar el rol de Paco y a visualizarlo como: *'infantil' 'carente de experiencia' 'novato, inexperto, noble e ingenuo', 'bondadoso pero joven, le falta aprender', etc.* Muchas de estas posturas le dieron importancia a las creencias de la fé católica: *'el agonizante moriría y subiría al cielo donde sería feliz'*

(rewards await in the after-life); 'cuando Dios permite la pobreza y el dolor...' (men are tested on this earth but they will be compensated after their death) o, simplemente, a la idea de que los ancianos se merecían tantas tribulaciones por haber tenido un pasado pecaminoso y/o un hijo asesino.

### **Posturas en contra de Mosén Millán**

*'El cura es un hipócrita ya que su vocación es ayudar a la gente necesitada y no lo hace'.*

*'M. M. demuestra desinterés y apatía hacia la miseria y pobreza de la gente'.*

*'Siendo un cura debería tratar de hacer la transición hacia la muerte del pobre anciano lo más placentera posible'.*

*'Sólo había ido donde el anciano porque era su deber y no porque quería; la palabra disimulaba enfatiza que las acciones del cura eran falsas...'*

*'El cura encuentra una excusa y una justificación para que él no tenga que intervenir'.*

*'El sacerdote se esconde detrás de la religión para hacer la vista gorda a la pobre situación del anciano y las preguntas de Paco'.*

*'Su intención - de M. M. - es castigar al anciano desgraciado a morir solo, negando la propuesta de Paco.'*

*'Usa la palabra de Dios como pretexto para justificar que no están ayudando al moribundo y convencer a Paco de que no hay que tomarse la molestia de hacerlo'.*

*'(M. M.)...no quiere aceptar la responsabilidad de cuidarlos, pone esta excusa para redimirse de culpa y así callar a Paco'.*

*'...a sabiendas del mal estado de los pobres ancianos, no quiere que el pueblo se entere de esto, después de todo, tiene la conciencia tranquila y sin ningún remordimiento'.*

*'...esa actitud negativa se la está enseñando a Paco, reprimiendo todos sus sentimientos positivos de ayuda al enfermo'.*

*'M. M. debió de haber permitido los bondadosos actos de Paco'.*

Estos argumentos fueron respaldados con un análisis del dialogo donde Mosén Millán da a entender que él presume que el hijo de los ancianos podría ser un asesino y donde comenta que 'cuando Dios permite la pobreza y el dolor es por algo'. Muchos candidatos criticaron el rol de M.M. en base a estos dos puntos, indicando que el cura carecía de fé en el prójimo y pensaba lo peor de otros - negando así su condición de sacerdote - y que él creía que los ancianos estaban pagando por sus culpas, siendo esto mayor motivo para negarles ayuda. Estos argumentos fueron mucho más convincentes que los que defendían a M.M. porque hicieron uso de varias partes relevantes del texto, de manera consistente, para justificar sus interpretaciones. Las defensas de Mosén Millán tendieron a ignorar secciones del texto que contradecían su argumento y/o evitaron leer entre líneas.

### **Cuál le parece ser la importancia de Paco, el monaquillo, en el pasaje**

Paco es visto de diferentes maneras, dependiendo de cómo se interpreta la figura de Mosén Millán:

*'Paco es la voz de la inocencia'.*

*'Paco es alguien muy curioso que hace muchas preguntas...'*

*'Paco nos ayuda a ver por lo que está pasando el anciano'; permite que averiguemos la vida del anciano'.*

*'Paco es un 'testigo necesario' de los acontecimientos - permitiéndonos a los lectores entender mejor la situación de los ancianos'.*

*'Paco representa una manera distinta de ver las cosas'.*

*'Paco muestra culpa al decir que al irse están dejando solo al moribundo como si sintiera que es su obligación quedarse para atenderlo'.*

*'Paco quiere regresar a hacerle la última parte de la vida del anciano moribundo más digna'.*

*Paco tiene una idea muy buena y humanamente correcta para hacer la muerte del anciano un poco menos dolorosa y solitaria'.*

*'Paco refleja las emociones del lector'; '...es un vínculo de simpatía con el lector'.*

*'Paco ve todo con ojos nuevos, a diferencia de M.M. Paco representa la esperanza'.*

*'Paco es la consciencia de M.M.'.*

*'Paco es de mucha importancia ya que muestra otro punto de vista y tiene una característica muy valiosa ya que cuestiona lo que sucede y por qué sucede'.*

*'Paco representa todo lo que la actitud cristiana simboliza, a diferencia de M.M.'.*

Para los que defienden la postura de Mosé Millán Paco es, fundamentalmente, un *'niño, novato inexperto, muy noble pero completamente ingenuo'.*

### **Comentarios generales**

Durante esta sesión se presentaron, en general, formas bastante diferentes de acercamiento al tema, con los casos más exitosos haciendo una lectura entre líneas y los más superficiales y/o mecánicos, utilizando la mera copia o el parafraseo inerte. En un número significativo de casos, las interpretaciones no lograron superar serias contradicciones creadas por los mismos candidatos, haciendo las respuestas menos válidas e inconsistentes.

En esta sesión no hubo comentarios sobre aspectos biográficos del autor, lo que indica que los candidatos están más familiarizados con los requisitos del examen. Los datos que generalmente se proporcionan tienen el propósito de contextualizar el texto históricamente y desde este punto de vista son relevantes para la comprensión del candidato y su interpretación, pero no necesitan ser mencionados en el examen.

La evaluación de los exámenes presentados durante esta sesión ha sido una experiencia enriquecedora para los examinadores que nunca dejan de admirar y sorprenderse del nivel de creatividad mostrado por los candidatos.

En las propias palabras de uno de los candidatos: *'Resulta impresionante que un extracto tan pequeño llegue a causar tanto conflicto en la mente del lector y no sólo eso sino que te hace cuestionar la autoridad de algo representado tan grandioso como 'la palabra de Dios'.* Es sumamente gratificante apreciar el nivel de apreciación mostrado por algunos de los candidatos en relación al extracto elegido. Esto nos indica que el examen está cumpliendo su propósito.